

Europe walks / A travers l'Europe avec la marche populaire



WILLKOMMEN | WELCOME | BIENVENUE | WELKOM

INFO: www.europa-wandert.eu • E-mail: info@europa-wandert.eu

1. EUROPIADE 7.-9. Sept. 2012

im / in / dans

DEUTSCH-LUXEMBURGISCHEN NATURPARK

German / Luxembourgish Natural Park
le parc naturel européen germano-luxembourgeois



Auf den Spuren der Gallier, Römer und Benediktiner

in the footsteps of the Gauls, Romans and Benedictine Monks.
sur les traces des Gaulois, Romains et Bénédictins.



ORGANISATION • ORGANIZATION



Deutscher Volkssportverband (DVV)



Europäischer Volkssportverband (EVV)



Fédération Luxembourgeoise de Marche Populaire (FLMP)



Europa wandert GbR



Internationaler Volkssportverband (IVV)

SCHIRMHERRSCHAFT • PATRONAGE



Kulturministerium



Sportministerium



Tourismusministerium



Olympisches Komitee



Rheinland-Pfalz



Stadt-Ville Echternach



SPONSOREN • SPONSORS

VORWEG GEHEN



PARTNER • PARTNERSHIP



Région Mullerthal
Petite Suisse Luxembourgeoise



Centre Culturel, Touristique
des Congrès Echternach





WILLKOMMEN | WELCOME | BIENVENUE | WELKOM

1. EUROPIADE

EUROPA WANDERT / EUROPE WALKS

im Deutsch-Luxemburgischen Naturpark • In the German / Luxembourgish Natural Park
à travers l'Europe avec la marche populaire au parc naturel européen germano-luxembourgeois
Wandelen in het Duits / Luxemburgs Natuurpark

* PROGRAMM / PROGRAM / PROGRAMME / PROGRAMMA

START/DEPART: ECHTERNACH und in IRREL

Freitag / Friday / Vendredi / Vrijdag 7 September 2012

ECHTERNACH **IVV EUROPE PRÄSIDENTENWANDERUNG / PRESIDENTS WALK / MARCHE DU PRÉSIDENT / PRESIDENTENWANDELING**

*auf den Spuren der Benediktiner und auf dem Jakobsweg / Following the footsteps of the Benedictine Monks
sur les traces de bénédictins et sur le chemin de St. Jacques / In de sporen van de Benediktijnen en over de Sint Jacobs weg*

Start+Ziel / Start-Finish / Départ-Arrivée / Start en aankomst: TRIFOLION Echternach (Centre culturel, touristique et de congrès)
Organisator / Organiser / Organisateur / Organisatie: IVV-EUROPE EVV Europäischer Volkssportverband asbl
European Federation of Popular Sports / Fédération Européenne de Sports Populaires / Europese Vereniging voor populaire sporten

Start von 14.00 - 17.00 Uhr / Start between 14.00 and 17.00 h /
Départ de 14.00 à 17.00 hrs / Start van 14.00 uur tot 17.00 uur: 5 und 10 km
Zielschluss / Finish by / Fin de contrôle / Sluïting om: 19.00 Uhr / h / uur

20.00 Uhr / h: **Echternach** Eröffnungsfeier der 1. EUROPIADE / Official Opening / Cérémonie d'ouverture (Echternach, TRIFOLION)

Samstag / Saturday / Samedi / Zaterdag 8 September 2012

IRREL WANDERN / HIKING / MARCHE / WANDELEN *auf den Spuren der Benediktiner und auf dem Jakobsweg / Following the footsteps of the
Gauls, Romans & Benedictines / sur les traces des Gaulois, Romains et Bénédictins / In de sporen van de Galliers, Romeinen en Benediktijne*

Start+Ziel / Start-Finish / Départ-Arrivée / Start en aankomst: Irrel Bürgerhaus / Community Centre Hall / Halle / -Zall Bürgerhaus
Organisator / Organiser / Organisateur / Organisatie: Deutscher Volkssportverband DVV in Zusammenarbeit + Vereine / Clubs / In samenwerking met verenigingen

Start von 06.30 - 09.00 Uhr / Start between 06.30 and 09.00 h /
Départ de 06.30 à 09.00 hrs / Start van 06.30 uur tot 09.00 uur: 7, 12 / 21 km (06.30 - 12.00 Uhr / h / uur)
Zielschluss / Finish by / Fin de contrôle / Sluïting om: 17.00 Uhr / h / uur

Schwimmen / Swimming / Natation / Zwemmen 300 m: 08.00 Uhr bis 16.00 Uhr / h / uur: Schwimmhalle Irrel / Indoor Pool Irrel / Piscine couverte Irrel / In het zwembad van Irrel

ECHTERNACH WANDERN / HIKING / MARCHE / WANDELEN *in der Kleinen Luxemburger Schweiz / à travers la Petite Suisse Luxembourgeoise /
Hiking in Luxembourgish „Little Switzerland“ / In het kleine Zwitserse Luxemburg*

Start+Ziel / Start-Finish / Départ-Arrivée / Start en aankomst: TRIFOLION Echternach (Centre culturel, touristique et de congrès)
Organisator / Organiser / Organisateur / Organisatie: FLMP (L) + Vereine / Clubs / In samenwerking met verenigingen

Start von 06.30 - 13.00 Uhr / Start between 06.30 and 13.00 h /
Départ de 06.30 à 13.00 hrs / Start van 06.30 uur tot 13.00 uur: 5 und 10 km (06.30 - 13.00 Uhr / h / uur)
Zielschluss / Finish by / Fin de contrôle / Sluïting om: 17.00 Uhr / h / uur

Radfahren / Cycling / Randonnée cycliset / Fietsen 20 km: 07.00 Uhr bis 14.00 Uhr / h / uur: TRIFOLION Echternach

Sonntag / Sunday / Dimanche / Zondag 9 September 2012

ECHTERNACH WANDERN / HIKING / MARCHE / WANDELEN Müllerthal Trail - Luxembourgish Little Swizerland

Start+Ziel / Start-Finish / Départ-Arrivée / Start en aankomst: TRIFOLION Echternach (Centre culturel, touristique et de congrès)
Organisator / Organiser / Organisateur / Organisatie: FLMP (L) + Vereine / Clubs / In samenwerking met verenigingen

Start von 06.30 - 09.00 Uhr / Start between 06.30 and 09.00 h /
Départ de 06.30 à 09.00 hrs / Start van 06.30 uur tot 09.00 uur: MARATHON 42 km MÜLLERTHAL TRAIL (06.30 - 09.00 Uhr / h / uur)
Zielschluss / Finish by / Fin de contrôle / Sluïting om: 16.00 Uhr / h / uur

16.00 Uhr / h: **Echternach** Umzug und Abschlussfeier der 1. EUROPIADE / Parade and closing ceremony / Cortège et cérémonie de clôture / Optocht en afsluitingsfest van den eerste Europiade